

**Psalms: Prayer, Praise, and Tikkun: Toward a Theology of Repair Through Sacred Language**

Julian Ungar-Sargon

*\*Correspondence:* Julian Ungar-Sargon*Received:* 30 Dec 2025; *Accepted:* 05 Jan 2026; *Published:* 15 Jan 2026

**Citation:** Julian Ungar-Sargon. Psalms: Prayer, Praise, and Tikkun: Toward a Theology of Repair Through Sacred Language. AJMCRR. 2026; 5(1): 1-22.

**Abstract**

*The Book of Psalms (Sefer Tehillim) stands at the center of Jewish devotional life, shaping religious psychology, liturgy, and spiritual imagination for over two millennia. Psalms are simultaneously literary, musical, therapeutic, communal, mystical, and theological. This essay argues that Psalms constitute a uniquely Jewish mode of prayer that transforms emotional life into sacred language, enacting a process of tikkun—repair or restoration—on the psychic, communal, and cosmic planes. Drawing on biblical scholarship, rabbinic theology, medieval and kabbalistic traditions, and modern psychology, this work examines the Psalms as a technology of meaning-making, identity formation, trauma recovery, and divine encounter. Particular attention is given to Rabbi Nachman of Breslov's Tikkun HaKlali—the ten psalms he designated as a comprehensive remedy—and its relationship to contemporary therapeutic practice. The paper integrates concepts of therapeutic tzimtzum, Shekhinah consciousness, and hermeneutic medicine to propose that Psalmic prayer functions as a form of what might be termed 'linguistic surgery'—operating on consciousness through sacred language to restore wholeness where fragmentation has occurred. The analysis concludes by exploring how the Psalms create a grammar of hope that sustains the Jewish imagination through exile and rupture, proposing that Psalmic prayer remains one of Judaism's most enduring engines of spiritual resilience.*

**Keywords:** Psalms, Tehillim, prayer, tikkun, Tikkun HaKlali, Jewish mysticism, sacred language, lament, praise, trauma, liturgy, theology, therapeutic tzimtzum, Shekhinah consciousness.

**Introduction**

The Book of Psalms is the most widely read text in the history of Judaism, second only to the Torah itself [1]. For many Jews, Psalms function less as a biblical text and more as a living organism: sung at births, whispered at deathbeds, recited during journeys, illness, wars, and personal crisis. Historically, Psalms constituted the first liturgical canon and the

foundation of nearly all later prayerbooks [2]. Rabbinic tradition teaches that David did not author Psalms as poetry alone, but as the inner life of Israel, written in the language of yearning [3].

Psals are paradoxical. They give voice to despair while affirming hope; they depict an absent God encountered through intimate speech; they express

terror alongside trust. They remain one of the only scriptural bodies in which ordinary human emotion—anger, fear, longing, shame—becomes a site of sanctity [4]. As I have argued in my work on Shekhinah consciousness, the therapeutic encounter emerged [12]. Sigmund Mowinckel extended this mirrors this paradox: divine presence manifests through apparent absence, and healing emerges from sustained engagement with brokenness rather than its elimination [5].

This essay explores Psalms through four interlocking lenses: as prayer—language directed toward God; as praise—language affirming God; as Tehillim—language naming God; and as tikkun—

language transforming the self and cosmos. The central claim is that Psalms are not merely devotional texts but performative acts that shape identity, heal suffering, and articulate a theology of re-tzimtzum, the dialectical divine, and embodied the-ology [6-8], I argue that Psalmic recitation constitutes a form of what might be termed 'hermeneutic medicine'—treating the wounded self as a sacred text requiring interpretive wisdom rather than purely technical intervention.

## Historical Origins of Psalms

### A. Authorship and Compilation

Tradition attributes Psalms to King David, but historical scholarship identifies multiple authors across several centuries [9]. The Talmud

acknowledges this complexity, noting that David compiled psalms from multiple sources including Adam, Melchizedek, Abraham, Moses, Heman, Jeduthun, Asaph, and the sons of Korah [10]. Modern research supports this multiphase development,

identifying five compositional collections later re-dacted into a single anthology [11].

Hermann Gunkel's form-critical analysis revolutionized Psalms scholarship by identifying distinct literary genres corresponding to different *Sitze im Leben*—life settings in which specific psalm types emerged [12]. Sigmund Mowinckel extended this work through his cultic interpretation, arguing that many psalms originated in Temple worship, particularly the autumn New Year festival [13]. Archaeological and linguistic studies have since supported this multiphase development, noting stylistic variation consistent with different historical pressures—

royal triumph, national trauma, temple liturgy, exile, and Second Temple restoration [14].

### B. Canonical Form and Structure

The canonical ordering of Psalms into five books is widely seen as parallel to the Torah—a deliberate editorial decision creating a 'Torah of David' to complement the 'Torah of Moses' [15]. This five-fold structure (Psalms 141, 42-72, 73-89, 90-106, 107-150) mirrors the Pentateuch and suggests that the Psalter was understood as a complete scriptural unit with theological intentionality [16]. Within this structure, scholars identify genres: hymns, laments, thanksgiving psalms, enthronement psalms, wisdom psalms, and pilgrimage songs [17]. These genres map psychological and theological terrain, ranging from existential terror to ecstatic praise.

This diversity enables Psalmic language to mirror interior human life. As I have suggested in my

work on embodied wisdom, the multiplicity of prayer through tears: 'I am weary with my groan-Psalmic voices reflects the complexity of human being; every night I drench my bed' (Psalm 6:7). consciousness itself—not a single unified subject. These passages establish prayer as somatic ritual, but a polyphonic assembly of hopes, fears, memories, and longings [18]. The Psalter thus functions as a mirror of the soul, reflecting back to readers their own emotional landscape in sacred form.

## Psalms as Prayer

### A. Defining Prayer in Jewish Tradition

Jewish tradition defines prayer not as communication but as encounter—an act in which language, body, and divine presence converge [19]. The Hebrew word for prayer, *tefillah*, derives from the reflexive verb *lehitpallel*, suggesting that prayer transforms the one who prays rather than merely transmitting information to God [20]. Prayer is thus not merely expressive but transformative: the person who prays emerges different from the one who began.

This understanding resonates with my theological framework of therapeutic *tzimtzum*, wherein the healer creates space for the patient's authentic self to emerge [21]. Just as God contracts (*tzimtzum*) to create space for creation, the praying person contracts their ego to create space for divine encounter. The Psalms provide the earliest formal linguistic structures for this encounter, with Psalms occupying nearly every layer of rabbinic liturgy: morning blessings, Shabbat prayers, Pesukei d'Zimra, festival Hallel, and the penitential season [22].

### B. The Embodied Dimension

Prayer in Psalms is physical: crying, trembling, dancing, singing, kneeling, clapping, lifting hands [23]. Psalm 30 frames illness and healing as bodily transformation: 'O Lord my God, I cried to You, and You healed me' (Psalm 30:3). Psalm 6 depicts

This embodied dimension connects to my work on the wellsprings of embodied wisdom, which traces biblical and rabbinic conceptions of wisdom arising from bodily organs other than the brain—particularly the kidneys, heart, and viscera [24]. The Psalms repeatedly locate divine knowledge in the body: 'My kidneys counsel me in the night sea-sons' (Psalm 16:7); 'Create in me a clean heart, O God' (Psalm 51:12). Against Cartesian dualism, Psalmic prayer insists that the body itself is a transforming subject, capable of generating revelation from its hidden depths.

### C. The Language of Direct Address

Psalmic prayer is intensely personal. God is not distant power but intimate presence: 'My God, my God...' (Psalm 22:2); 'My soul thirsts for God...' (Psalm 63:2); 'The Lord is my shepherd' (Psalm 23:1). Scholars note this direct address as a signature feature distinguishing Israelite religion from neighboring cultures, where gods typically remained aloof from human petition [25]. The Psalms democratize divine access, making intimate encounter available to anyone who utters the sacred words.

This intimacy creates what I have termed 'dialectical presence'—the ability to hold both scientific rigor and spiritual humility, absence and presence, without requiring their intellectual reconciliation [26]. The Psalmist addresses a God who is simultaneously near and far, hidden and revealed, silent and speaking. This paradox mirrors the therapeutic relationship, where the healer must be fully

---

present while also allowing space for the patient's own process to unfold.

## Psalms as Praise

### A. Praise as Theological Practice

The Hebrew title of the book, *Tehillim*, means 'praises,' though much of the book contains lament. The paradox itself is foundational: praise emerges not from triumph but from struggle [27]. The rabbinic tradition recognizes this tension, teaching that

the numerical value (gematria) of *Tehillim* equals

that of Lilith, suggesting that praise has the power to transform demonic forces into angelic ones [28]. Psalm 150—"Let everything that has breath praise the Lord"—closes the canon with universal voice, extending the invitation to praise beyond Israel to all living beings.

Claus Westermann's influential study distinguishes between declarative praise (todah)—thanksgiving

for specific deliverance—and descriptive praise

(*tehillah*)—celebration of God's enduring attributes

[29]. Both modes appear throughout the Psalter, often interwoven within single compositions. The movement from lament to praise within individual psalms (what scholars call the 'turn' or 'pivot') represents a theological claim: that authentic praise can emerge from the depths of suffering.

### B. Praise as Resistance

Praise in Psalms is often spoken in the absence of visible salvation. This creates a counterfactual affirmation: praising the God who is not yet manifest [30]. Scholars argue that this dynamic is uniquely

Jewish: a refusal to collapse faith into outcome [31]. Praise becomes an existential stance—a refusal to surrender meaning to chaos.

This understanding connects to my work on the

dialectical divine and the theology of *hester panim* (divine concealment) [32]. Drawing on the Lubavitcher Rebbe's teachings, I have argued that divine concealment is not the failure of faith but its deepest expression. Praise offered in darkness—without evidence, without guarantee—constitutes the highest form of religious devotion. The Psalms institutionalize this practice, providing language for those moments when praise feels impossible yet remains necessary.

Walter Brueggemann's influential typology classifies psalms according to their orientation: psalms of orientation (expressing confidence and stability), psalms of disorientation (expressing crisis and lament), and psalms of new orientation (expressing transformed perspective after suffering) [33]. This schema maps the spiritual journey that Psalms prayer enacts—from stability through crisis to re-newed faith.

### B. The Theology of Complaint

Nearly half the Psalms express lament [34]. They articulate abandonment, injustice, despair, rage, and accusation—sometimes even against God. Psalm 22:1 gives voice to the most radical complaint: 'My God, my God, why have You forsaken me?' This cry, later placed on Jesus's lips in the Gospels, expresses the limit-experience of divine

abandonment. Yet even this psalm eventually turns toward praise, modeling the movement from darkness to light that characterizes Psalms spirituality. In rabbinic theology, the legitimacy of complaint becomes a site of divine intimacy, not rebellion [35]. The tradition teaches that Israel earned the name *Yisrael*—'one who struggles with God'—through precisely this willingness to contend with

the divine. Abraham bargaining for Sodom, Moses [39]. The Zohar teaches that David's psalms have challenging God's justice, Job demanding an ac- the power to 'open gates' in the supernal realms, counting—these become models of authentic faith drawing down divine blessing and protection [40]. rather than examples of impiety. The Psalms ex- This understanding transforms recitation from a- tend this tradition, providing liturgical form for thetic experience to theurgic action: the Psalms ac- protest. tually accomplish something in the structure of re-

ality.

## B. Trauma, Exile, and Memory

Psalms institutionalize memory through prayer. Lurianic mysticism treats Psalmic recitation as a Psalm 137, the lament 'By the rivers of Babylon,' tool for tikkun olam—repairing cosmic fractures functions as a liturgical monument to national tra- caused by the primordial shattering of the vessels ma [36]. Its shocking conclusion—'Happy shall he (shevirat ha-kelim) [41]. In this framework, human be who takes your little ones and dashes them words have the power to 'raise sparks'—liberating against the rock'—preserves raw grief in canonical fragments of divine light trapped in material exist- form, refusing to sanitize suffering for theological ence. The Psalms, composed in the holy language convenience. Studies in trauma psychology suggest and saturated with divine names, possess particular that ritualized narrative expression lowers distress potency for this work of repair. and restructures meaning [37]. The Psalms antici-

cate this insight by millennia, providing structured forms for the expression of otherwise overwhelm-

ing affect.

As I have argued in my work on the pain of the Shekhinah, suffering becomes a site of sacred presence rather than divine absence [38]. The spiritual resonance analogous to harmonics in music transforms suffering from punishment or abandonment into shared experience—God suffers with humanity rather than inflicting suffering upon it.

The lament psalms enact this theology, creating space for grief while maintaining relationship with the divine.

## Mystical Interpretations of Psalms

### A. Psalms as Spiritual Technology

Kabbalistic tradition understands Psalms not as poetry but as technology—each verse functioning as a linguistic instrument that alters the spiritual world

## B. The Power of Names and Letters

Kabbalah teaches that Psalms operate through divine names embedded within the Hebrew letters [42]. The tradition identifies seventy-two divine

names derivable from Psalmic verses, each with specific powers and applications. Recitation creates resonance analogous to harmonics in music, re-aligning human consciousness with divine structure. This understanding appears in Sefer Yetzirah and is developed extensively in the Zohar and subsequent mystical literature [43].

My work on cosmic sound and the architecture of musical consciousness explores how this ancient understanding anticipates modern theories of vibration and resonance [44]. Just as physical sound waves can shatter glass or heal tissue, sacred sound—particularly the Hebrew letters with their specific acoustic properties—affects consciousness and, according to mystical tradition, reality itself.

### C. Hasidic Readings

Hasidic tradition reframes Psalms as the inner voice of the soul. Rabbi Nachman of Breslov teaches that Psalms create 'openings' in the heart through which God enters [45]. For the Baal Shem Tov, founder of Hasidism, Psalms are not text but relationship—each recitation constituting a fresh encounter with the divine [46]. The Me'or Einayim of Rabbi Menachem Nachum of Chernobyl presents a power to extract scattered holy sparks from the (chochmah) above prophecy (nevu'ah), arguing that divine vision emerges through continuous engagement with Torah's primordial light [47].

As I have explored in my work on seeing through divine eyes, this Hasidic reading suggests that this teaching—its particular focus on sins of Psalms function as mirrors reflecting the reader's 'wasted seed'—reflects kabbalistic understanding of consciousness back in sacred form [48]. The Psalm speaks differently to each reader because each reader brings different needs, wounds, and capacities for reception. Apparent concealment serves as the medium for divine presence—the reader must work to extract meaning, and in that labor, transformation occurs.

### Tikkun HaKlali: Rabbi Nachman's Comprehensive Remedy

#### A. Origins and Revelation

The Tikkun HaKlali (General Remedy) represents Rabbi Nachman of Breslov's most influential contribution to Psalmic spirituality [49]. First revealed in 1805, Rabbi Nachman taught that ten specific psalms—16, 32, 41, 42, 59, 77, 90, 105, 137, and 150—when recited together constitute a comprehensive remedy (tikkun klali) for spiritual damage, particularly sins affecting the covenant (brit) [50]. He made his disciples witnesses to an unprecedented vow: that anyone who recites these psalms with sincerity would receive his personal assistance in

achieving spiritual repair.

The ten psalms correspond to the ten expressions of song and praise upon which the Book of Psalms is based: Ashrei, Beracha, Maskil, Nitzuach, Shir, Niggun, Mizmor, Tefilla, Hoda'ah, and Halleluyah [51]. Each expression stands in direct opposition to counter with the divine [46]. The Me'or Einayim of the kelipah (forces of concealment), possessing power to extract scattered holy sparks from the realm of impurity and restore them to their source.

### B. Theological Framework

The Tikkun HaKlali is grounded in the theology of the Brit (Covenant) established between God and the Jewish people [52]. The sexual dimension of sexuality as cosmic force. Misdirected sexual energy does not merely violate ethical norms but creates metaphysical damage requiring specific repair. Yet Rabbi Nachman's teaching extends beyond sexuality: he understands depression itself as a form of covenantbreach, since despair severs connection with the divine source of life [53].

As I have argued in my work comparing Tikkun HaBrit with contemporary twelve-step programs, Rabbi Nachman's framework offers a distinctively Jewish approach to addiction and compulsive behavior [54]. Both traditions recognize powerlessness as the gateway to transformation; both emphasize the necessity of external assistance (whether 'Higher Power' or tzaddik); both employ structured practices to rewire habitual patterns. Yet the kabbalistic framework provides metaphysical depth lacking in secular approaches, understanding recovery as cosmic repair rather than merely personal healing.

### C. The Ten Psalms: Individual Analysis

Each psalm in the Tikkun HaKlali addresses specific spiritual dynamics. Psalm 16 establishes trust dissolution—the systematic dismantling of false and refuge; Psalm 32 addresses confession and for- selfconstructions that prevent authentic encounter giveness; Psalm 41 concerns illness and healing; with the divine. This reading positions Rabbi Psalm 42 expresses longing for divine presence in Nachman within broader traditions of contemplation; Psalm 59 confronts enemies and accusers; tive practice that understand the ego as obstacle Psalm 77 grapples with divine silence; Psalm 90, rather than ground of spiritual development. attributed to Moses, places human brevity against

divine eternity; Psalm 105 recounts salvation history; Psalm 137 mourns exile; and Psalm 150 culmi- **Psalms and Tikkun: A Comprehensive Framework**  
nates in universal praise [55]. Together, they create **A. Defining Tikkun**

a complete emotional and spiritual journey from Tikkun means repair, healing, restoration, return [59]. In classical Jewish theology, tikkun refers to

The gematria (numerical value) of the word concept operates on multiple levels simultaneously: Tehillim (485) equals that of Lilith, the demonic the individual soul requires tikkun; the community feminine in Jewish folklore [56]. This equivalence requires tikkun; creation itself requires tikkun. suggests that the Psalms have power to transform These levels are understood as interpenetrating destructive forces into beneficial ones—converting rather than separate—individual repair contributes to the kelipah into kedushah (holiness). The Tikkun cosmic repair, and vice versa.

HaKlali concentrates this transformative power, offering a portable remedy that can be completed in approximately twenty minutes.

### D. Contemporary Applications

The Tikkun HaKlali has found renewed relevance in contemporary spiritual practice. Breslov commu- nities worldwide recite it daily, and its use has spread beyond Hasidic circles to mainstream Orthodoxy and even nonOrthodox Jews [57]. Visits to Rabbi Nachman's grave in Uman, Ukraine, where the Tikkun HaKlali is recited intensively, have become a major phenomenon of contemporary Jewish spirituality, drawing tens of thousands annually.

My work on surrender as ontological revelation examines how Rabbi Nachman's framework inter- sects with contemporary recovery modalities [58].

The Tikkun HaKlali functions not merely as magical incantation but as technology for ego-

specific spiritual dynamics. Psalm 16 establishes trust dissolution—the systematic dismantling of false and refuge; Psalm 32 addresses confession and for- selfconstructions that prevent authentic encounter giveness; Psalm 41 concerns illness and healing; with the divine. This reading positions Rabbi Psalm 42 expresses longing for divine presence in Nachman within broader traditions of contemplation; Psalm 59 confronts enemies and accusers; tive practice that understand the ego as obstacle Psalm 77 grapples with divine silence; Psalm 90, rather than ground of spiritual development.

attributed to Moses, places human brevity against divine eternity; Psalm 105 recounts salvation history; Psalm 137 mourns exile; and Psalm 150 culmi- **Psalms and Tikkun: A Comprehensive Framework**  
nates in universal praise [55]. Together, they create **A. Defining Tikkun**

a complete emotional and spiritual journey from Tikkun means repair, healing, restoration, return [59]. In classical Jewish theology, tikkun refers to

The gematria (numerical value) of the word concept operates on multiple levels simultaneously: Tehillim (485) equals that of Lilith, the demonic the individual soul requires tikkun; the community feminine in Jewish folklore [56]. This equivalence requires tikkun; creation itself requires tikkun. suggests that the Psalms have power to transform These levels are understood as interpenetrating destructive forces into beneficial ones—converting rather than separate—individual repair contributes to the kelipah into kedushah (holiness). The Tikkun cosmic repair, and vice versa.

HaKlali concentrates this transformative power, offering a portable remedy that can be completed in approximately twenty minutes.

Lurianic Kabbalah provides the most systematic elaboration of tikkun theology [60]. Isaac Luria taught that creation occurred through divine selfcontraction (tzimtzum), creating space for finite

existence. Into this space, divine light was projected through vessels (kelim), but the vessels shatter (shevirat ha-kelim), scattering sparks of holiness throughout material existence. Human task is to gather these sparks through mitzvot, prayer, and creation that God initiated.

### B. Psalms as Personal Tikkun

Reciting Psalms during illness, grief, or anxiety functions as self-repair [61]. The Psalms name emotional states and transform them into sacred meaning. When the Psalmist cries 'Out of the

depths I call to You' (Psalm 130:1), the sufferer gains language for otherwise inchoate pain. This linguistic transformation is itself therapeutic—converting raw affect into articulate expression. entire Psalter for group recitation; individuals commit to completing the book on behalf of someone they may never meet. This practice creates networks of care that transcend geographic and social boundaries.

Modern psychology identifies narrative articulation as central to trauma integration [62]. Bessel van der Kolk's research demonstrates that traumatic memory, initially stored as somatic sensation and fragmented imagery, must be converted into a coherent narrative for healing to occur [63].

Kabbalistic systems treat Psalms as instruments of cosmic repair, healing fractures within divine reality [67]. The human voice participates in restoration of creation, raising sparks scattered since the Psalms provide pre-formed narratives of suffering and mordial shattering. This theology positions human and redemption into which individual experience can be integrated. The sufferer does not have to invent language for pain—the Psalms provide it.

#### **D. Psalms as Cosmic Tikkun**

As I have argued in my work on theodicy and therapeutic presence, authentic healing emerges through sustained presence within unanswered questions rather than premature resolution [64]. The Psalms model this practice, holding lament and praise in dynamic tension without collapsing either into the other. The Psalmist does not resolve the problem of suffering but learns to dwell within it faithfully.

As I have explored in my work on the dialectical divine, this cosmic dimension provides a framework for understanding suffering as more than personal misfortune [68]. Individual pain participates in the larger pattern of exile and redemption that characterizes cosmic existence. The Shekhinah herself suffers in exile, awaiting human action to facilitate return. Psalmic prayer contributes to this cosmic drama, making the individual participant in processes far exceeding personal concern.

#### **C. Psalms as Communal Tikkun**

Psalms unite communities during crisis—wars, epidemics, tragedy [65]. They provide a shared emotional lexicon that binds individuals to collective identity. When communities gather to recite Psalms in response to tragedy, they perform solidarity through shared language. The mourner joins voice with all Israel, past and present, who have uttered the same words.

#### **Psalms, Music, and Voice**

#### **A. Historical Musicality**

The Psalms were originally sung—with lyre, harp, flute, drum, trumpet, cymbal [69]. The superscriptions of many psalms contain musical instructions that, though their precise meaning is lost, indicate sophisticated compositional practice: *lamnatze'ach* (to the conductor), *mizmor* (melody), *shir* (song), and various tune names [70]. The Levitical singers

The practice of reciting Tehillim for the ill in the Temple performed Psalms daily according to (Tehillim for a choleh) transforms private suffering into communal concern [66]. Names are circulated through prayer networks; communities divide the

---

Music shapes emotional tone. Neuroscience shows **Psalms as Literature**

that musical rhythm synchronizes neural firing patterns, **A. Poetic Structure**

modulating affect and cognition [71]. The Robert Alter's masterful translation and commentary demonstrates the sophisticated poetic structures of Psalms used this principle thousands of years ago, employing music to facilitate the emotional and spiritual transformation their words describe. Though the original melodies are lost, the practice of chanting Psalms—whether in Ashkenazic, Sephardic, or other traditional nuscha'ot—preserves the understanding that these words require musical embodiment.

line does not merely repeat the first but advances, specifies, or contrasts with it. Chiasm, repetition, crescendo, metaphor, and linguistic ambiguity create complex aesthetic form that rewards close reading.

## **B. Voice as Agency**

Speech activates identity: speaking reclaims self-hood from silence [72]. Psalmic voice is therefore political: it asserts existence in the face of exile. When the sufferer cries out, when the community gathers to sing, when the mourner whispers in the night watch—these acts of voicing constitute resistance against forces of silencing and erasure.

James Kugel's analysis of biblical parallelism reveals what he calls the 'seconding' dynamic: 'A, and what's more, B' [76]. The second line of a parallel pair carries the thought forward rather than simply restating it. This structure creates momentum within individual verses that mirrors the larger movements from lament to praise, from darkness to light, that characterize whole psalms.

The Midrash teaches that 'every breath praises

God' (kol haneshama tehallel Yah)—reading

## **B. Metaphor as Theological Lens**

neshamah (soul) as neshimah (breath) [73]. This

The Psalms portray God as shepherd, fortress, rock,

wordplay suggests that mere breathing is already prayer; that life itself is doxology. The Psalms

These metaphors expand relational imagination,

make explicit what breath already implies: existence is relationship with the divine, and voiced expression intensifies that relationship.

offering multiple access points for encounter with

the divine. Different metaphors serve different

needs: the sufferer requires fortress; the anxious,

shepherd; the grieving, parent. The multiplicity of

divine images prevents reduction of God to any single conceptualization.

As I have explored in my work on insubstantial language, the space between healer and patient—is con-

stituted by speech that does not merely convey in-

As I have argued in my work on hermeneutic ap-

formation but creates relationship [74]. The Psalms

approaches to medicine, metaphor functions not

model this relational speech, demonstrating that words addressed to the divine transform both

merely decoratively but constitutively—shaping

speaker and cosmos.

perception and action [78]. To understand the pa-

tient as 'sacred text' rather than 'broken machine'

transforms the entire clinical encounter. Similarly,

the Psalmic metaphors for God shape the quality of cian's self-contraction to create space for patient relationship possible with the divine. The shepherd emergence—mirrors the mystical teaching that -God invites trust; the fortress-God invites refuge; God contracts to create space for creation [82]. Just the parent-God invites intimacy.

## Clinical Applications: Psalms and Therapeutic Practice

### A. Psalms in Contemporary Therapy

Recent clinical literature has begun exploring the therapeutic potential of Psalmic recitation [79]. Clinicians observe benefit in psalmic practice for anxiety, grief, and trauma—conditions characterized by loss of language, fragmentation of narrative, and disruption of meaning. The Psalms provide what these conditions destroy: coherent language for incomplete experience.

My framework of 'hermeneutic medicine' positions the patient as sacred text requiring interpretive wisdom rather than merely technical intervention [80].

In this framework, Psalmic practice becomes therapeutic technology—a method for accessing and articulating dimensions of experience that biomedical reductionism cannot reach. The clinician who understands this can integrate Psalmic resources into treatment, recognizing that healing occurs on multiple levels simultaneously.

### B. The Therapeutic Space as Sacred Encounter

Drawing on my work on Shekhinah consciousness in the therapeutic space, I propose that the dynamics of Psalmic prayer illuminate the clinical encounter [81]. The Psalmist addresses an apparently absent God; the patient presents to an apparently objective clinician. Yet in both cases, the encounter creates the possibility of presence—divine or therapeutic—that transcends the surface transaction.

The concept of therapeutic tzimtzum—the clin-

as the Psalms address a God who is both present and hidden, the effective therapist cultivates what Donald Winnicott called the 'holding environment'—present enough to contain, absent enough to allow growth.

### C. Psalms and Trauma Recovery

Trauma disrupts narrative coherence, fragmenting experience into disconnected sensory fragments by loss of language, fragmentation of narrative, and that resist integration [83]. The Psalms offer pre-disruption of meaning. The Psalms provide what these conditions destroy: coherent language for incomplete experience.

My work on prolonged grief disorder and the spiritual dimensions of healing suggests that ritualized language provides container for otherwise overwhelming affect [84]. The Psalms function as emotional technology, modulating intensity through aesthetic structure. The sufferer does not drown in grief but channels it through forms designed to hold human extremity.

### Conclusion: Psalms as the Grammar of Hope

The Psalms encode the emotional architecture of Jewish existence [85]. They create a language for suffering without surrendering to despair; they sanctify ordinary human experience; they transform the wounded self through speech; and they articulate a theology of tikkun that links individual healing to cosmic repair. To read Psalms is to join an ancient conversation—between humanity and

God, silence and song, exile and homecoming. Their endurance reflects more than devotion: it reflects necessity.

The Psalms provide what my work on the bird's nest metaphor describes as 'foresight operating through discernment rather than clairvoyance' [86].

They do not predict the future or promise specific outcomes but cultivate the capacity to remain faithful within uncertainty. This is the grammar of hope: not naive optimism but resilient trust that meaning persists even when hidden.

Rabbi Nachman of Breslov taught that 'it is a great mitzvah to be happy always' (mitzvah gedolah lihyot b'simchah tamid) [87]. This teaching might seem to contradict the Psalms' extensive engagement with suffering. Yet Breslov philosophy resolves the

apparent contradiction through the concept of simchah shel mitzvah—joy in the commandment itself, independent of circumstance [88]. The Psalms model this practice: even laments carry within them the seeds of praise, and even the darkest night contains intimation of dawn.

The Tikkun HaKlali distills this wisdom into portable form. Its ten psalms traverse the complete landscape of human experience—from confidence to terror, from accusation to celebration—modeling the spiritual journey that authentic religious life requires [89]. Rabbi Nachman's promise—that anyone reciting these psalms with sincerity would receive his assistance—transforms private practice into relationship with the tzaddik, and through him, with all Israel and with the divine.

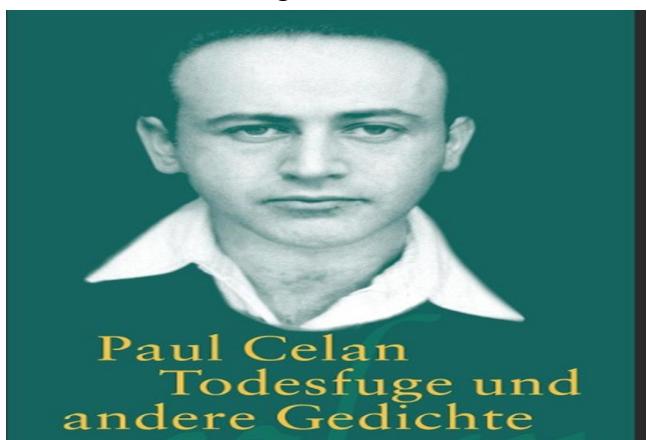
Contemporary therapeutic practice can learn from Psalmic wisdom. My concept of hermeneutic medicine—treating patients as sacred texts requiring in-

terpreting wisdom—finds its biblical prototype in Psalmic spirituality [90]. The clinician who approaches suffering with Psalmic sensibility recognizes that healing involves more than symptom resolution: it requires meaning-reconstruction, relational repair, and what might be called 'soul-work' (avodah she-ba-lev).

In the words of Psalm 118:17: 'I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.' This verse captures the Psalmic dialectic of mortality and meaning: the speaker faces death yet affirms life; acknowledges limitation yet commits to testimony.

The Psalms do not deny death but transform it into occasion for witness. This is the ultimate tikkun: the conversion of ending into beginning, of silence into song, of exile into homecoming.

The Psalter closes with Psalm 150, a crescendo of praise employing every available instrument. 'Let everything that has breath praise the Lord' (Psalm 150:6). This conclusion universalizes the Psalmic invitation: not Israel alone but all living beings are summoned to the work of praise. The grammar of hope encoded in the Psalms thus opens onto a vision of cosmic harmony—a world in which all voices join in the song of tikkun, repairing what is broken and celebrating what remains whole.



**Paul Celan's Todesfuge and the Psalm as Protest in Post-Holocaust Theology**

---

## Poetry After Auschwitz

Theodor Adorno's infamous dictum that 'to write poetry after Auschwitz is barbaric' [91] established a theological and aesthetic crisis that haunts all subsequent engagement with sacred language. Paul Celan's *Todesfuge* (Death Fugue), composed in 1944-45 while the camps still operated, constitutes the most profound response to this crisis—a poem that refuses silence while acknowledging its impossibility, that employs the German language to in- dict German culture, and that transforms the psalm tradition into an instrument of witness and protest [92]. This addendum examines how Celan's work

illuminates the relationship between Psalmic language and post-Holocaust theology, extending the analysis developed in the main essay toward the limit-case where praise becomes impossible yet silence is refused.

As I have argued in my work on the dialectic of being and non-being in post-Holocaust thought, the Shoah represents a rupture that cannot be integrated into conventional theological frameworks [93]. Celan insisted: 'There is nothing in the world for which a poet will give up writing, not even when he is a Jew and the language of his poems is German' [98]. This paradox—using the instrument of Neither traditional theodicy nor facile reconciliation suffices. What emerges instead is what might be termed 'wounded theology'—language that bears the marks of trauma while refusing to surrender its

reach toward transcendence. Celan's poetry exemplifies this wounded speech, and his engagement with Psalmic forms provides essential resources for understanding how Jewish prayer persists after catastrophe.

### Todesfuge: The Death Fugue as Anti-Psalm

#### A. Historical and Biographical Context

Paul Celan (born Paul Antschel) was a Romanian-born Jewish poet whose parents were murdered in a Nazi concentration camp in Transnistria [94]. Celan himself was imprisoned in a forced labor camp,

and his entire poetic output can be understood as an attempt to bear witness to experiences that resist representation. *Todesfuge* was written in 1944-45, first published in Romanian translation in 1947 as *Tangoul Mortii* (Tango of Death), and later came the most anthologized Holocaust poem in the German language [95]. By the fiftieth anniversary of Kristallnacht in 1988, the poem was read aloud in the Bundestag, having become, as Sidra DeKoven Ezrahi observes, 'as much an icon of the Holocaust as the photograph of the little boy with his hands raised in the Warsaw Ghetto' [96].

Celan's choice to write in German—the language of his murdered parents and of their murderers—constitutes its own theological statement. As Aharon Appelfeld observed: 'To recount the Holocaust in the German language, the language of the murderers, adds one difficulty to another' [97]. Yet

Celan insisted: 'There is nothing in the world for which a poet will give up writing, not even when he is a Jew and the language of his poems is German' [98]. This paradox—using the instrument of destruction as vehicle of testimony—mirrors the Psalmic practice of addressing complaint to the God who appears to have abandoned.

#### B. Structural Analysis: Fugue as Form

The poem's title invokes the musical fugue—a compositional form in which melodic themes are introduced, repeated, and interwoven in complex counterpoint [99]. The word 'fugue' derives from Latin *fuga* (flight), suggesting both musical structure and psychological dissociation. The psychiatric meaning of 'fugue state'—a pathological amnesic condition—resonates with the poem's depiction of consciousness fractured by trauma [100].

The poem employs repetition and variation in a

manner analogous to musical fugue. The haunting agency: the exiles could hang their harps on wil- refrain 'Schwarze Milch der Frühe' (Black milk of lows, could refuse to perform. The Shoah eliminat- dawn) recurs throughout, establishing a ground bass ed even this dignity. Yet the poem itself— over which other themes develop [101]. This oxy- Todesfuge's existence as aesthetic object—reclaims moronic image—milk that nourishes become milk something. Celan chooses to sing; his song is not that poisons—inverts the maternal imagery pervad- compelled but offered. The poem thus performs a ing Psalmic language. Where the Psalmist cries 'As double movement: depicting the destruction of vol- a deer longs for flowing streams, so my soul longs untary praise while simultaneously enacting it. for You, O God' (Psalm 42:2), Celan's speakers drink death: 'wir trinken und trinken' (we drink and drink) [102].

### C. Psalm 137 and the Compulsion to Sing

Scholars have noted Todesfuge's explicit engage- gies and documentaries [105]. The phrase operates ment with Psalm 137, the lament 'By the rivers of on multiple levels. It indicts German culture's com- Babylon' [103]. In the biblical psalm, the exiled plicity in genocide; it inverts the tradition of Ger- Jews are commanded by their captors to sing: 'For man 'Meisterschaft' (mastery) in philosophy, music, there they that carried us away captive required of and poetry; and it employs the Hebrew liturgical us a song; and they that wasted us required of us form of divine attribution— 'Master of the Uni- mirth, saying, Sing us one of the songs of Zi- verse' (Adon Olam)—for death rather than God on' (Psalm 137:3). The Psalmist responds with defi- [106].

ant refusal: 'How shall we sing the Lord's song in a foreign land?' (Psalm 137:4).

Celan's poem depicts a more terrible scene: Jewish characteristic post-Holocaust gesture: relocating prisoners compelled not merely to sing but to play divine predicates to describe human evil [107]. If dance music while digging their own graves. 'Er God is traditionally 'Master,' and if the Shoah re- ruft stecht tiefer ins Erdreich ihr einen ihr andern vealed mastery in the service of death, then either singet und spielt' (He calls dig deeper into the earth God's mastery failed or mastery itself requires re- you lot there you others sing now and play) [104].

The Nazi commandant—'ein Mann wohnt im Haus' (a man lives in the house)—commands aes-

thetic production as prelude to murder. Where the biblical Psalmist can refuse, Celan's victims have

no choice: their song accompanies their extermina- tion.

This transformation of Psalm 137 constitutes theo- logical commentary. The ancient lament preserved

### D. 'Der Tod ist ein Meister aus Deutschland'

The poem's most quoted line—'der Tod ist ein Meister aus Deutschland' (death is a master from Germany)—has become title for countless antholo-

gies and documentaries [105]. The phrase operates on multiple levels. It indicts German culture's com- plicity in genocide; it inverts the tradition of Ger- man 'Meisterschaft' (mastery) in philosophy, music, there they that carried us away captive required of and poetry; and it employs the Hebrew liturgical us a song; and they that wasted us required of us form of divine attribution— 'Master of the Uni- mirth, saying, Sing us one of the songs of Zi- verse' (Adon Olam)—for death rather than God on' (Psalm 137:3). The Psalmist responds with defi- [106].

This theological inversion participates in what my work on the pain of the Shekhinah identifies as the

characteristic post-Holocaust gesture: relocating prisoners compelled not merely to sing but to play divine predicates to describe human evil [107]. If dance music while digging their own graves. 'Er God is traditionally 'Master,' and if the Shoah re- ruft stecht tiefer ins Erdreich ihr einen ihr andern vealed mastery in the service of death, then either singet und spielt' (He calls dig deeper into the earth God's mastery failed or mastery itself requires re- you lot there you others sing now and play) [104].

The Nazi commandant—'ein Mann wohnt im Haus' (a man lives in the house)—commands aes-

thetic production as prelude to murder. Where the biblical Psalmist can refuse, Celan's victims have

### E. Margarete and Shulamith: The Dialectic of Beauty

The poem juxtaposes two feminine figures: 'dein goldenes Haar Margarete / dein aschenes Haar Sulamith' (your golden hair Margarete / your ashen hair Shulamith) [108]. Margarete invokes Goethe's

Faust, the pinnacle of German literary culture; Shu-

lamith recalls the beloved of the Song of Songs, the erotic-mystical tradition of Jewish interpretation. Yet the poem addresses this No-one: 'Gelobt seist du, Niemand' (Praised be you, Noone). This is the Golden hair against ashen hair; German romantic structure of berakhah—Jewish blessing—directed ideal against Jewish victim reduced to crematorium toward absence. ash [109].

### B. Blessing the Void

This juxtaposition refuses the separation of culture from atrocity. The same civilization that produced Goethe produced Auschwitz; the commandant writes love letters to his golden-haired beloved [115]. Celan does not simply negate God; he adds while ordering the murder of Jews. Celan insists that we hold these together, that we not allow aesthetic achievement to excuse historical crime [110]. For Jewish theology, this raises the question I have explored elsewhere: how does one inhabit a culture whose highest achievements are stained by complicity in one's destruction? [111]

The gesture of praising 'No-one' constitutes what Jean-Luc Marion has termed 'anatheism'—a theology that passes through atheism rather than around it. Celan does not simply negate God; he adds while ordering the murder of Jews. Celan insists that we hold these together, that we not allow aesthetic achievement to excuse historical crime [110]. For Jewish theology, this raises the question I have explored elsewhere: how does one inhabit a culture whose highest achievements are stained by complicity in one's destruction? [111]

### Celan's 'Psalm': The Inversion of Prayer

#### A. Text and Context

Beyond Todesfuge, Celan's later poem simply titled 'Psalm' represents perhaps the most radical theological statement in post-Holocaust literature [112]. Written in his characteristic late style—compressed, hermetic, allusive—the poem begins with the devastating line: 'Niemand knetet uns

wieder aus Erde und Lehm' (No one kneads us again out of earth and clay) [113]. This directly inverts Genesis 2:7, where God forms the human from adamah (earth). If creation began with divine hands shaping clay, the Shoah ends with no hands to restore what was destroyed.

The poem continues: 'Niemand bespricht unsern Staub' (No one conjures our dust). The Hebrew word for 'thing' (davar) also means 'word'—creation occurs through divine speech. Celan's

'Niemand' (No-one) thus names the absent God who no longer speaks creation into being [114]. Another crucial Celan poem, 'Tenebrae,' performs

The gesture of praising 'No-one' constitutes what Jean-Luc Marion has termed 'anatheism'—a theology that passes through atheism rather than around it.

George Steiner, commenting on this poem, wrote: 'If in the Christ passion, a divine being, the Son of God and of man, is held to have died for man, so in the Shoah, the Jewish people died for whom? In

Israel's inherent availability for unwilling sacrifice

and exposure to persecution, the philosopher sees

something like Israel's ultimate essence' [116].

Celan's 'Psalm' enacts this theology of divine

death—not as metaphysical claim but as liturgical

performance.

As I have argued in my work on the dialectical di-

vine, the tension between transcendence and imma-

nence finds its limit-case in post-Holocaust thought

both beyond and within; the Shoah seems to reveal

a God who is neither. Celan's response is to main-

tain the form of address while evacuating its con-

tent—or rather, to discover that the form itself, the

reaching toward, constitutes whatever remains of

the sacred.

**C. Tenebrae: The Inversion of Categories**

Another crucial Celan poem, 'Tenebrae,' performs

an even more radical theological inversion [118]. Taking its title from the Catholic Holy Week service commemorating Christ's death, the poem systematically reverses the relationship between humanity and divinity. Where traditional prayer has humanity approach God, Celan writes: 'Nah sind wir, / nahe und greifbar' (Close are we, Lord, / close and within reach). It is not we who reach for God but God who might reach for us—if there were a God to reach [119].

faith: 'I have not lost faith in God. I have moments of anger and protest. Sometimes I've been closer to him for that reason' [123]. This understanding—thematically reverses the relationship between human and divine. Where traditional prayer has human negation—connects directly to the Psalmic tradition: 'My God, my God, why have You forsaken me?' (Psalm 22:1) addresses God even in the experience of abandonment. Wiesel extends this: 'Ani maamin—I believe in you, even against your will. Even if you punish me for believing in you' [124].

The poem's conclusion suggests that the dizzying

abyss opened by the Shoah inverts all theological

categories: 'Bete, Herr, / bete zu uns, / wir sind nah' (Pray, Lord, / pray to us, / we are near). It is no longer humanity that must pray to God; rather, God should address prayer to humanity [120]. This inversion—which Michael de Saint-Cheron connects to both Wiesel and Levinas—represents the outer limit of protest theology: the demand that God account for Godself to the victims.

## B. The Theologian of Divine Silence

Cardinal Jean-Marie Lustiger called Wiesel 'one of the great theologians of our time' [125]. This assessment, endorsed by scholars including Michael de Saint-Cheron and Emmanuel Levinas, positions Wiesel not as the theologian of God's death but as the theologian of God's silence. The distinction matters: death implies absence; silence implies presence that refuses speech [126].

### Elie Wiesel and the Tradition of Protest

#### A. Night and the Psalmic Cry

Elie Wiesel's *Night*—originally titled in Yiddish 'Un di velt hot geshvign' (And the World Remained Silent)—provides the prose counterpart to Celan's poetry [121]. Both writers were survivors; both chose to bear witness through literary form; both engaged the question of divine silence. Where Celan's approach is hermetic and allusive, Wiesel's is direct: 'Never shall I forget that night, the first silence, of refusing to let God off through either night in camp, which has turned my life into one absence or presence.

long night, seven times cursed and seven times

sealed... Never shall I forget those moments which A Jewish poet and philosopher, Rabbi Elieser Kalir, once said: 'God is not silent. God is silence' [128]. Wiesel takes this teaching seriously: divine silence is not the absence of God but a mode

Yet Wiesel insists this is not atheism but wounded of divine presence. This understanding allows pro-

---

test to continue—one can rage against silence in a nates this dynamic: so long as one addresses God way impossible against absence. And this rage, as 'Thou,' relationship remains, even if that relation maintained over a lifetime, becomes its own form tionship is characterized by silence, protest, or ap- of fidelity. parent abandonment [132].

## The Psalm as Protest: Theological Implications

### A. Legitimating Complaint

The biblical Psalms legitimate complaint as religious practice. Abraham's bargaining for Sodom, Moses's challenges to divine justice, Job's demand for accounting—these establish a tradition in which contending with God constitutes authentic faith rather than its betrayal [129]. The lament psalms institutionalize this practice, providing liturgical form for protest. As I have argued in my work on theodicy and therapeutic presence, the willingness to dwell within unanswered questions—rather than forcing premature resolution—constitutes spiritual maturity rather than spiritual failure [130].

Post-Holocaust theology radicalizes this tradition without abandoning it. Celan, Wiesel, and others do not reject the Psalmic framework but press it to extremity. Their protest remains addressed—directed toward the God whose silence they contested. This distinguishes their work from simple atheism: they argue with God rather than merely about God. The form of prayer persists even when its content becomes accusation.

### B. The Persistence of Address

The theological significance of Celan's work lies precisely in its maintenance of address. 'Gelobt seist du, Niemand'—even when 'you' becomes 'None,' the second person persists. This grammatical fact carries theological weight: prayer requires an addressee, and the act of addressing creates relationship regardless of response [131]. Martin Buber's distinction between I-Thou and I-It illuminates this dynamic: so long as one addresses God

My work on Shekhinah consciousness explores how divine presence manifests through apparent absence [133]. The Shekhinah in exile shares Israel's suffering; divine hiddenness is not withdrawal but solidarity. Read through this lens, Celan's poetry enacts tzimtzum—divine contraction—at its most extreme. God contracts to the point of apparent non-existence, yet precisely in that contraction creates space for human voice. The protest psalm emerges from this contracted space, filling the void with human cry.

### C. Witnessing as Sacred Act

Celan wrote: 'No one bears witness for the witness' [134]. This despairing line from 'Aschenglorie' (Ash-Aureole) suggests the impossibility of testimony when witnesses become ash. Yet the poem's existence contradicts its claim: Celan bears witness; his poetry transmits what he feared untransmissible. The performance of witness becomes its own form of survival.

Wiesel understood his entire vocation as witnessing—being 'a messenger of the dead among the living' [135]. This sacred duty corresponds to the Psalmic tradition of testimony: 'I shall not die, but

live, and declare the works of the Lord' (Psalm 118:17). Even when 'the works of the Lord' include or permit genocide, the declaration continues. In one, the deed, it must continue precisely because of the horrors: silence would grant final victory to the murderers [136].

---

## From Protest to Repair: Connecting Celan to Psalm 137 Revisited: Singing in a Foreign Land

### Tikkun HaKlali

The connection between Celan's protest poetry and readers: 'Happy shall he be who takes your little Rabbi Nachman's Tikkun HaKlali may seem un- ones and dashes them against the rock' (Psalm likely yet both address the question of spiritual re- 137:9). This curse against Babylon—praying for pair after catastrophe [137]. Rabbi Nachman lived the death of enemy children—preserves raw grief after the Chmielnicki massacres that devastated in canonical form. The Psalter includes this verse, Ukrainian Jewry in 1648-49; his entire theology refusing to sanitize suffering for theological con- can be read as response to collective trauma. The venience [141].

### Tikkun HaKlali—with its comprehensive remedy

for the most severe spiritual damage—presupposes After the Shoah, this verse reads differently. Jewish a world in which the covenant has been violated children were taken and dashed against rocks—not and requires restoration [138]. metaphorically but literally. The ancient curse be-

Celan, too, sought restoration through language. avengers but by the enemy itself. Post-Holocaust His insistence on writing in German—cleansing the reading of Psalm 137 thus encounters the text language 'through its own lack of answers, through through traumatic fulfillment: what was once im- terrifying silence, through the thousand darknesses precation became experience [142].

of murderous speech' [139]—performs a kind of

linguistic tikkun. The language used to order geno- Yet the psalm's central question—"How shall we cide must be redeemed through poetry; the same sing the Lord's song in a foreign land?"—persists. words that commanded murder must be made to Celan answers: by singing the death that the foreign bear witness. This parallels the kabbalistic under- land imposed. Wiesel answers: by refusing silence standing that fallen sparks trapped in the kelipot even when silence seems the only honest response. (shells of impurity) require elevation through sanc- Both maintain the practice of address, the form of tified use.

As I have argued in my work comparing Tikkun witz: not in triumph but in protest, not in praise but HaBrit with contemporary recovery frameworks, in witness, not in confidence but in faithful rage Rabbi Nachman understood despair itself as cove- [143].

nant-breach—the surrender of hope constitutes

spiritual damage requiring repair [140]. Celan re- **Conclusion: The Wounded Psalm**  
fused this surrender. Though he ultimately took his Celan once wrote that every poem is 'wounded by own life in the Seine in 1970, his poetry represents reality and in search of reality' [144]. This formula- sustained resistance to despair's finality. Each po- tion captures the post-Holocaust psalm: wounded em, each maintained address to the silent God, en- by historical catastrophe yet still searching for the acts partial repair of what was shattered.

Psalm 137 closes with lines that shock modern

children were taken and dashed against rocks—not metaphorically but literally. The ancient curse be- became historical reality, enacted not by righteous

avengers but by the enemy itself. Post-Holocaust language 'through its own lack of answers, through through traumatic fulfillment: what was once im- terrifying silence, through the thousand darknesses precation became experience [142].

of murderous speech' [139]—performs a kind of

linguistic tikkun. The language used to order geno- Yet the psalm's central question—"How shall we cide must be redeemed through poetry; the same sing the Lord's song in a foreign land?"—persists. words that commanded murder must be made to Celan answers: by singing the death that the foreign bear witness. This parallels the kabbalistic under- land imposed. Wiesel answers: by refusing silence standing that fallen sparks trapped in the kelipot even when silence seems the only honest response. (shells of impurity) require elevation through sanc- Both maintain the practice of address, the form of tified use.

This is how one sings the Lord's song after Ausch-

witz: not in triumph but in protest, not in praise but in witness, not in confidence but in faithful rage Rabbi Nachman understood despair itself as cove- [143].

nant-breach—the surrender of hope constitutes spiritual damage requiring repair [140]. Celan re- **Conclusion: The Wounded Psalm**  
fused this surrender. Though he ultimately took his Celan once wrote that every poem is 'wounded by own life in the Seine in 1970, his poetry represents reality and in search of reality' [144]. This formula- sustained resistance to despair's finality. Each po- tion captures the post-Holocaust psalm: wounded em, each maintained address to the silent God, en- by historical catastrophe yet still searching for the acts partial repair of what was shattered.

What persists is the practice itself—the continued

---

addressing, the maintained form of prayer, the refusal to let silence have the last word.

The Psalms discussed in the main essay—including those comprising the *Tikkun HaKlali*—provide resources for this practice. They legitimate complaint; they model the movement from despair to praise; they create language for experiences that otherwise resist articulation. Post-Holocaust poetry does not abandon this tradition but presses it to extremity, discovering that the Psalmic form can bear even the weight of genocide [145].

As I have argued throughout my theological work, the therapeutic space becomes a contemporary locus of divine encounter precisely through its willingness to dwell with suffering rather than resolve it prematurely [146]. Celan's poetry models this dwelling: it sits with horror, refuses easy consolation, yet maintains address. This is the psalm as protest—not abandonment of faith but its most authentic expression in the aftermath of catastrophe.

In the words of the Psalmist: 'Out of the depths I cry to You, O Lord' (Psalm 130:1). After Auschwitz, the depths are deeper; the cry is more desperate; the Lord seems more silent. Yet the crying continues. This is the legacy of Celan, of Wiesel, of all who have maintained prayer after the prayer's object seemed to vanish. They teach us that the psalm survives its own impossibility—wounded, protesting, yet still reaching toward the absent/present God who remains, despite everything, addressable [147].

## References

1. Alter R. *The Book of Psalms: A Translation with Commentary*. New York: Norton; 2007.
2. Elbogen I. *Jewish Liturgy: A Comprehensive History*. Philadelphia: Jewish Publication Society; 1993.
3. Midrash Tehillim 1:1. Buber S, ed. Vilna: Romm; 1891.
4. Brueggemann W. *The Message of the Psalms: A Theological Commentary*. Minneapolis: Augsburg; 1984.
5. Ungar-Sargon J. *Shekhinah Consciousness in the Therapeutic Space: From Incarnation to Redemption*. *HSOA J Psychiatry Depress Anxiety*. 2025;11(1):059.
6. Ungar-Sargon J. *Epistemology versus Ontology in Therapeutic Practice: The Tzimtzum Model*. *Adv Med Clin Res*. 2025;6(1):94-101.
7. Ungar-Sargon J. *The Dialectical Divine: Tzimtzum and the Parabolic Theology of Human Suffering*. *J Religion Theol*. 2025;7(2):49-58.
8. Ungar-Sargon J. *Hermeneutic Approaches to Medicine: From Objective Evidence to Patient as Sacred Text*. *Adv Educ Res Rev*. 2025;2 (1):40-45.
9. Babylonian Talmud, *Bava Batra* 14b-15a. Soncino Press.
10. Babylonian Talmud, *Bava Batra* 14b.
11. Wilson GH. *The Editing of the Hebrew Psalter*. Chico, CA: Scholars Press; 1985.
12. Gunkel H. *Die Psalmen*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht; 1926.
13. Mowinckel S. *The Psalms in Israel's Worship*. Nashville: Abingdon; 1962.
14. Zenger E. *A God of Vengeance? Understanding the Psalms of Divine Wrath*. Louisville: Westminster John Knox; 1996.
15. deClaissé-Walford NL. *Introduction to the Psalms: A Song from Ancient Israel*. St. Louis: Chalice Press; 2004.

---

16. McCann JC. *A Theological Introduction to the Book of Psalms*. Nashville: Abingdon; 1993.

17. Westermann C. *Praise and Lament in the Psalms*. Atlanta: John Knox; 1981.

18. Ungar-Sargon J. *The Wellsprings of Embodied Wisdom*. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. December 2025.

19. Heschel AJ. *Man's Quest for God: Studies in Prayer and Symbolism*. New York: Scribner; 1954.

20. Heinemann J. *Prayer in the Talmud: Forms and Patterns*. Berlin: De Gruyter; 1977.

21. Ungar-Sargon J. *Divine Error and Human Rectification: Tzimtzum as Theological Rupture*. *Adv Educ Res Rev*. 2025;2(1):76-86.

22. Hoffman LA. *The Canonization of the Synagogue Service*. Notre Dame: University of Notre Dame Press; 1979.

23. Miller PD. *They Cried to the Lord: The Form and Theology of Biblical Prayer*. Minneapolis: Fortress; 1994.

24. Ungar-Sargon J. *The Wellsprings of Embodied Wisdom*. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. December 2025.

25. Levenson JD. *Sinai and Zion: An Entry into the Jewish Bible*. San Francisco: Harper & Row; 1985.

26. Ungar-Sargon J. *The Lost Princess in the Healing Room*. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. July 2025.

27. Brueggemann W. *Spirituality of the Psalms*. Minneapolis: Fortress; 2002.

28. Wikipedia contributors. *Tikkun HaKlali*. Wikipedia. 2025.

29. Westermann C. *Praise and Lament in the Psalms*. Atlanta: John Knox; 1981.

30. Brueggemann W. *Israel's Praise: Doxology Against Idolatry and Ideology*. Philadelphia: Fortress; 1988.

31. Levinas E. *Totality and Infinity*. Pittsburgh: Duquesne University Press; 1969.

32. Ungar-Sargon J. *A Post-Holocaust Reading Through the Dialectic of Being and Non-Being*. [jyungar.com](http://jyungar.com). August 2025.

33. Brueggemann W. *The Message of the Psalms*. Minneapolis: Augsburg; 1984.

34. Westermann C. *Praise and Lament in the Psalms*. Atlanta: John Knox; 1981.

35. Laytner A. *Arguing with God: A Jewish Tradition*. Northvale: Jason Aronson; 1990.

36. Ahn J. *Exile as Forced Migrations*. Berlin: De Gruyter; 2011.

37. van der Kolk B. *The Body Keeps the Score*. New York: Viking; 2014.

38. Ungar-Sargon J. *The Pain of the Shekhinah*. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. November 2025.

39. Matt DC. *The Essential Kabbalah*. San Francisco: HarperSanFrancisco; 1995.

40. Zohar II:245b. Matt DC, trans. Stanford: Stanford University Press; 2004-2017.

41. Fine L. *Physician of the Soul, Healer of the Cosmos: Isaac Luria*. Stanford: Stanford University Press; 2003.

42. Kaplan A. *Sefer Yetzirah: The Book of Creation*. York Beach: Weiser; 1997.

43. Scholem G. *Major Trends in Jewish Mysticism*. New York: Schocken; 1954.

44. Ungar-Sargon J. *Cosmic Sound, Sacred Number, and Musical Consciousness*. [jyungar.com](http://jyungar.com). December 2025.

45. Nachman of Breslov. *Likutey Moharan*. Jerusalem: Breslov Research Institute; 1984.

46. Green A. *Tormented Master: Rabbi Nahman of Bratslav*. Woodstock: Jewish Lights; 1992.

47. Menachem Nachum of Chernobyl. *Me'or Einayim*. Jerusalem.

---

48. Ungar-Sargon J. Seeing Through Divine Eyes. *jyungar.com Theological Essays*. August 2025.

49. Greenbaum A. Under the Table and How to Get Up. Jerusalem: Breslov Research Institute; 1991.

50. Nachman of Breslov. Likutey Moharan II:92.

51. Babylonian Talmud, Pesachim 117a.

52. Kaplan A. Until the Mashiach: Rabbi Nachman. Jerusalem: Breslov Research Institute; 1985.

53. Nachman of Breslov. Likutey Moharan II:24.

54. Ungar-Sargon J. Sacred Healing, Shattered Vessels. *jyungar.com Theological Essays*. December 2025.

55. Bergman Y. Where Earth and Heaven Kiss: Commentary on the Tikkun HaKlali. Jerusalem: Breslov; 2006.

56. Tikunei Zohar 21. Margaliot R, ed. Jerusalem: Mossad HaRav Kook; 1978.

57. Assaf D. Journey to Uman: A History of the Breslov Pilgrimage. Jerusalem: Zalman Shazar Center; 2018.

58. Ungar-Sargon J. Surrender as Ontological Revelation. *jyungar.com Theological Essays*. December 2025.

59. Tishby I. The Wisdom of the Zohar. Oxford: Littman Library; 1989.

60. Fine L. Physician of the Soul, Healer of the Cosmos. Stanford: Stanford University Press; 2003.

61. Magid S. Hasidism on the Margin. Madison: University of Wisconsin Press; 2003.

62. Herman JL. Trauma and Recovery. New York: Basic Books; 1997.

63. van der Kolk B. The Body Keeps the Score. New York: Viking; 2014.

64. Ungar-Sargon J. Theodicy Revisited: Beyond Rational Explanation. *jyungar.com*. September 2025.

65. Idel M. Hasidism: Between Ecstasy and Magic. Albany: SUNY Press; 1995.

66. Jacobs L. Hasidic Prayer. London: Littman Library; 1993.

67. Wolfson ER. Language, Eros, Being. New York: Fordham University Press; 2005.

68. Ungar-Sargon J. The Dialectical Divine: Transcendence and Immanence. *HSOA J Addiction*. 2025;12:197.

69. Sendrey A. Music in Ancient Israel. New York: Philosophical Library; 1969.

70. McKinnon J. Music in Early Christian Literature. Cambridge: Cambridge University Press; 1987.

71. Levitin DJ. This Is Your Brain on Music. New York: Dutton; 2006.

72. Buber M. I and Thou. New York: Scribner; 1970.

73. Genesis Rabbah 14:9.

74. Ungar-Sargon J. Insubstantial Language and the Space Between Healer and Patient. *Int J Psychiatr Res*. 2025;8(2):1-13.

75. Alter R. The Art of Biblical Poetry. New York: Basic Books; 1985.

76. Kugel JL. The Idea of Biblical Poetry. New Haven: Yale University Press; 1981.

77. Terrien S. The Psalms: Strophic Structure and Theological Commentary. Grand Rapids: Eerdmans; 2003.

78. Ungar-Sargon J. Hermeneutic Approaches to Medicine. *Adv Educ Res Rev*. 2025;2(1):40-45.

79. Pargament KI. Spiritually Integrated Psychotherapy. New York: Guilford; 2007.

80. Ungar-Sargon J. Applying Hermeneutics to the Therapeutic Interaction. *Int J Psychiatry Res*. 2025;8(1):1-6.

81. Ungar-Sargon J. Shekhinah Consciousness in the Therapeutic Space. *HSOA J Psychiatry*. 2025;11(1):059.

---

82. Ungar-Sargon J. Epistemology versus Ontology in Therapeutic Practice. *Adv Med Clin Res.* 2025;6(1):94-101.

83. van der Kolk B, McFarlane AC, Weisaeth L, eds. *Traumatic Stress.* New York: Guilford; 1996.

84. Ungar-Sargon J. Prolonged Grief Disorder: Treatment Approaches. *Addiction Res.* 2025;9 (1):17.

85. Berlin A, Brettler MZ, eds. *The Jewish Study Bible.* 2nd ed. Oxford: Oxford University Press; 2014.

86. Ungar-Sargon J. The Bird's Nest Metaphor: From Biblical Text to Mystical Vision. [jyungar.com](http://jyungar.com). September 2025.

87. Nachman of Breslov. *Likutey Moharan II*:24.

88. Green A. *Tormented Master.* Woodstock: Jewish Lights; 1992.

89. Nathan of Breslov. *Likutey Tefilot.* Jerusalem: Breslov Research Institute.

90. Ungar-Sargon J. A Framework for Transformative Healthcare Practice. *AJMCRR.* 2025;4(7):1 -40.

91. Adorno TW. *Prisms.* Cambridge: MIT Press; 1981. p. 34.

92. Felstiner J. Paul Celan's Todesfuge. *Holocaust Genocide Stud.* 1986;1(2):249-264.

93. Ungar-Sargon J. A Post-Holocaust Reading Through the Dialectic of Being and Non-Being. [jyungar.com](http://jyungar.com). August 2025.

94. Felstiner J. *Paul Celan: Poet, Survivor, Jew.* New Haven: Yale University Press; 1995.

95. Celan P. *Mohn und Gedächtnis.* Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt; 1952.

96. Ezrahi SD. *By Words Alone: The Holocaust in Literature.* Chicago: University of Chicago Press; 1980.

97. Appelfeld A. *Beyond Despair.* New York: Fromm; 1994. p. 63.

98. Celan P. *Collected Prose.* Trans. Waldrop R. Manchester: Carcanet; 1986. p. 15.

99. Fisk JB. Paul Celan and the Poetics of Musical Structure. *Germanic Rev.* 2007;82(2):138-157.

100. Baer U. *Remnants of Song: Trauma and Modernity in Baudelaire and Celan.* Stanford University Press; 2000.

101. Celan P. *Selected Poems and Prose.* Trans. Felstiner J. New York: Norton; 2001.

102. *Ibid.*, p. 30-33.

103. Wikipedia contributors. *Todesfuge.* Wikipedia. 2025.

104. Celan P. *Poems.* Trans. Hamburger M. New York: Persea; 1980.

105. Roos B. Death in a Master from Germany: The Reception of Celan's Todesfuge. *Germanic Rev.* 2001;76(4):315-330.

106. Rosenthal N. The Meaning of Todesfuge. In: Colin A, ed. *Argumentum e Silentio.* Berlin: De Gruyter; 1987.

107. Ungar-Sargon J. The Pain of the Shekhinah. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. November 2025.

108. Celan P. *Selected Poems.* Trans. Joris P. Los Angeles: Green Integer; 2005.

109. Olschner L. Fugal Provenance: Tracing the Todesfuge. In: Fioretos A, ed. *Word Traces.* Johns Hopkins; 1994.

110. [Encyclopedia.com](http://Encyclopedia.com). Death Fugue (Todesfuge). Reference Guide to Holocaust Literature. 2002.

111. Ungar-Sargon J. A Religious Response to Harari. [jyungar.com](http://jyungar.com) Theological Essays. September 2025.

112. *Ibid.*, 'Psalm.'

113. Glenn J. *Paul Celan.* New York: Twayne; 1973.

---

114. Marion JL. *God Without Being*. Trans. Carlson T. Chicago: University of Chicago Press; 1991.

115. Steiner G. *Language and Silence*. New Haven: Yale University Press; 1998. p. 168. 117. Ungar-Sargon J. *The Dialectical Divine: Transcendence and Immanence*. *HSOA J Addiction*. 2025;12:197.

116. Celan P. *Sprachgitter*. Frankfurt: Fischer; 1959.

117. *Ibid.*, 'Tenebrae.'

118. de Saint-Cheron M. *Elie Wiesel as Theologian*. JC Relations. 2016.

119. Wiesel E. *Night*. Trans. Wiesel M. New York: Hill and Wang; 2006.

120. *Ibid.*, p. 34.

121. Wiesel E. *Interview*. *Hope Against Hope*. 1999.

122. Wiesel E. *Ani Maamin: A Song Lost and Found Again*. New York: Random House; 1973. 125. Lustiger JM. *Dialogue with Elie Wiesel*. In: de Saint-Cheron M, ed. *Entretiens avec Elie Wiesel*. Paris; 2008.

123. Levinas E. *Difficult Freedom: Essays on Judaism*. Baltimore: Johns Hopkins University Press; 1990.

124. Wiesel E. *Nobel Lecture*. December 11, 1986.

125. Kalir E. Quoted in Wiesel E. *Messengers of God*. New York: Random House; 1976.

126. Laytner A. *Arguing with God: A Jewish Tradition*. Northvale: Jason Aronson; 1990.

127. Ungar-Sargon J. *Theodicy Revisited: Beyond Rational Explanation*. *jyungar.com*. September 2025.

128. Buber M. *I and Thou*. Trans. Kaufmann W. New York: Scribner; 1970.

129. *Ibid.*

130. Ungar-Sargon J. *Shekhinah Consciousness in the Therapeutic Space*. *HSOA J Psychiatry*. 2025;11(1):059.

131. Celan P. *Atemwende*. Frankfurt: Suhrkamp; 1967. 'Aschenglorie.'

132. Wiesel E. *One Generation After*. New York: Random House; 1970. p. 15.

133. Fackenheim EL. *To Mend the World: Foundations of Post-Holocaust Jewish Thought*. New York: Schocken; 1982.

134. Ungar-Sargon J. *Sacred Healing, Shattered Vessels*. *jyungar.com Theological Essays*. December 2025.

135. Green A. *Tormented Master: Rabbi Nahman of Bratslav*. Woodstock: Jewish Lights; 1992.

136. Celan P. *The Meridian*. In: *Collected Prose*. Manchester: Carcanet; 1986.

137. Ungar-Sargon J. *Sacred Healing, Shattered Vessels*. *jyungar.com*. December 2025.

138. Berlin A, Brettler MZ, eds. *The Jewish Study Bible*. 2nd ed. Oxford University Press; 2014.

142. Krawcowicz B. *History, Metahistory, and Evil: Jewish Responses to the Holocaust*. Academic Studies Press; 2020.

139. Berkovits E. *Faith After the Holocaust*. New York: Ktav; 1973.

140. Celan P. *The Meridian*. In: *Collected Prose*. Manchester: Carcanet; 1986. p. 51. 145. Rubenstein RL. *After Auschwitz: History, Theology, and Contemporary Judaism*. Johns Hopkins; 1992.

141. Ungar-Sargon J. *The Lost Princess in the Healing Room*. *jyungar.com*. July 2025.

142. Ungar-Sargon J. *The Dialectical Divine: Tzimtzum and Human Suffering*. *J Religion Theol*. 2025;7(2):49-58.